



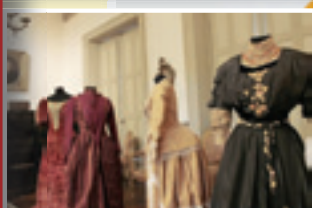
La Voz
de San Telmo

El Sol de San Telmo

NÚMERO 71 - AÑO 7 - OCTUBRE 2015 - BUENOS AIRES - ISSN: 2313 9722 - DND 5247797 - EJEMPLAR GRATUITO



MUSEO NACIONAL
DE LA
HISTORIA DEL TRAJE



Florece el
CASCO HISTÓRICO
PRIMAVERA 2015

Sábado
10 octubre
18:00 hs

Street art en el casco histórico

**Entre el arte
y la pared**

Charla abierta

Un grupo de artistas, galeristas, vecinos y autoridades
se reunirán en una charla abierta para debatir acerca
de la influencia del arte callejero en el casco histórico

Sábado 10 de octubre 18:00 hs

Pulpería Quilapán
Defensa 1344, San Telmo, Buenos Aires, CABA.

Entrada libre - Capacidad limitada - Reservá tu lugar por mail:
reservapulperiaquilapan.com o llamando al 54 (0) 4303-6288

Florece el Casco Histórico - Primavera 2015



SEMANA GASTRONÓMICA - PASEOS HISTÓRICOS - MUSEOS
FERIA GASTRONÓMICA - PASEO DE MODA Y DECORACIÓN
CHARLAS SOBRE PATRIMONIO - EVENTOS AL AIRE LIBRE

DE PLAZA DE MAYO
A PARQUE LEZAMA

DEL 3 AL 12 DE
OCTUBRE DE 2015

Sábado 10 de octubre de 16-20 hs
**CHACABUCO SACA LA SILLA A LA
VEREDA**

Los vecinos festejan la primavera en la
cuadra de Chacabuco al 800. Juegan Rayuela,
arman un coro barrial y mucho más.

Domingo 11 de octubre de 15-20 hs
PASEO DEFENSA FESTEJA EN LA CALLE

Peña y actividades culturales en la cuadra de
Defensa al 1300.
Exhibición de fotos del proyecto
San Telmo Recuerda.



CASCO HISTÓRICO
Asociación de Comerciantes
Empresarios y Profesionales

Adherente a Fecoba

VENGAN A LA PLAZA DORREGO
- HUMBERTO PRIMO Y DEFENSA -
EL SÁBADO 10 DE OCTUBRE,
DE 11 A 19, HABRÁ:

Juegos • Música • Bailarines de Tango
Folclore • Swing • Tambores Japoneses • Titeres
Artistas Plásticos • Narradores y mucho más...

JORNADA COMUNITARIA
"A LA DORREGO, HACE-LA TUYA"

En el marco de la Campaña "Florece el Casco Histórico"

Agremiaciones de apoyo: San Telmo Art Group / Museo Histórico Nacional / Segundo Journal de San Telmo (Revista de Historia Local) / Museo Argentino del Tango y a su Escuela de Baile de Tango / Centro Cultural Fortín de la Defensa / Biblioteca Argentina de la Argentina / Escuela Politécnica de San Telmo / Museo del Patrimonio Histórico / San Telmo Recuerda y a muchos otros que se han ido sumando a nuestra comunidad vecinal.

Gloria Audo, pintora / págs. 2 y 3

Rincón tanguero / pág. 5

El cine envuelve las noches del barrio / pág. 6

Homeless de ojos celestes / pág. 7

Gracias a la danza / págs. 8 y 9

El amor es más fuerte / pág. 10

Martiniano Arce / San Telmo Art Nouveau / pág. 11

Jornada Comunitaria "A la Dorrego, hace-la tuya" / pág. 12

Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo es un periódico no-partidario dedicado a fortalecer y celebrar el barrio de San Telmo y el Casco Histórico de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario. Valoramos toda comunicación que genere un foro abierto de participación y diálogo para las muchas voces que constituyen la comunidad de San Telmo. Reconocemos que vivimos en una época en la cual los medios (tanto masivos como independientes) ocupan cada vez más el espacio de intercambio y comunicación que antes ocupaban nuestros espacios públicos-las plazas, parques y veredas donde nuestros abuelos se juntaban para conectarse con el mundo y con sus comunidades. Por eso queremos revalorar el intercambio y la conexión humana a través de un periódico cuya identidad, contenido, y espíritu se definen a través de la participación activa de sus lectores y colaboradores. Todos los que viven o trabajan en el barrio, o simplemente le tienen cariño, están invitados a formar parte del debate sobre San Telmo: su patrimonio tangible e intangible, su pueblo y su futuro.

Administrador y Propietario:

Hugo M. Del Pozo

Dirección/ Edición: Isabel Bläser
Carlos Calvo 717 - CABA - Tel. 4307 9704
isabel.elsol@yahoo.com.ar

Redacción: Isabel Bläser,
Diana Rodríguez

Diseño: Mónica G. Seoane

Publicidad: Diana Rodríguez

Web: Hugo E. Lavorano

Colaboraron en este número:

Nelly Dutoit - Damián Sergio - Jorge Andrade -
Cecilia Calderón

elsol.desantelmo@yahoo.com.ar
www.elsoldesantelmo.com.ar

El arte de nuestro logo es un
fileteado del maestro Martiniano Arce
www.martinianoarce.com

ISSN: 2313 9722
DNDA 5247797

Impresión: Editora del Plata S.R.L.
Neyra 75 - Guallequaychú - E2820DQA
Entre Ríos - Argentina

El Sol de San Telmo es una publicación cultural de carácter comunitario y distribución gratuita mensual de 3000 ejemplares, orientada a la difusión de la historia y actividades barriales del barrio de San Telmo y el Casco Histórico de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Se autoriza la reproducción total o parcial de las notas citando la fuente. Los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de los autores.

Fundadores: Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé

Gloria Audo, pintora

“San Telmo tiene mucho del misterio del arte”

Gloria nos recibe en su casa de mediados del siglo XIX sobre la calle Humberto Primo, a tres cuadras de la Plaza Dorrego, con esa calidez que la caracteriza y que ayuda a desestructurar cualquier entrevista, para convertirla en una charla entre vecinos. En realidad fue eso, porque al entrar en la casona el diálogo se “disparó” incontenible.

¿Qué pensaste cuando entraste a esta tremenda casa?

Fue como un shock, porque me di cuenta que me había metido en algo “muy especial”. Había un proyecto de seguir viviendo en el barrio, estábamos en Caseros y Defensa y quisimos seguir aquí porque mi marido (José María), en ese entonces directivo de la empresa Alpargatas, venía al mediodía para almorzar todos juntos (él, nuestro hijo Ezequiel y yo). Priorizamos vernos. También influyó el hecho de que, en San Telmo, me sentía como un pez en el agua.

¿En qué condiciones edilicias estaba?

En estado de progresiva destrucción. Era como una gran ruina, con remate judicial y había tres inquilinos. Fue en 1983. Hicimos una oferta, porque estaban en pie las paredes, rejas, columnas, pero no había luz, gas, teléfono, tenía un solo baño -imposible de describir- y piletas de lavar en el fondo. Para darte una idea, sin tocar el casco de la casa, se sacaron cuarenta y seis contenedores de basura. Nunca pensé en elementos suntuosos o de lujo, yo planeaba una forma de vivir.

Imagino que no hacían cola para comprarla...

La vendía la inmobiliaria Giesso y había dos compradores más. Uno quería hacer una playa de estacionamiento y el otro un edificio de departamentos. El arquitecto Osvaldo Giesso nos preguntó qué haríamos nosotros y nuestra respuesta fue: respetarla y mantenerla lo más posible y él nos contestó: “Enton-



Gloria Audo en su casa-taller

ces nos vamos a entender”. Otra cosa que le dijimos, luego, fue que el arreglo queríamos hacerlo con él, porque nos dábamos cuenta que teníamos la misma visión ante un inmueble de estas características: conservar de él lo más posible. Y fue así. Él con su hijo Fernando, trabajaron en ella. Sacaron los techos y se hicieron todos nuevos; la carpintería y muchas cosas estructurales son originales, porque Giesso decía: “Lo que el tiempo dejó lo respetamos, el resto podemos intervenirlo”. Para que tengan una idea de la magnitud de la tarea, el carpintero estuvo tres refaccionando puertas, persianas y postigos. Pero dio sus frutos porque en 1989 el Museo de la Ciudad, en ese entonces presidido por el Arq. José María Peña, le otorgó a la casa la distinción de “Testimonio Vivo de la Memoria Ciudadana porque su reciclado respetó su tipología original”.

¿Qué los atrajo de la casa para querer vivir esa experiencia?

Estuve tres años sin que mi mamá y mi papá vinieran, porque pensé ¡Se van a infartar viendo esto que compramos! Era impresionante. Iban a decir que estábamos locos. Pero esta casa siempre tuvo buen espíritu, no tiene lujos, tiene un alma especial, saca las cosas buenas de la gente. Quizás porque se acuerdan de las casas de los abuelos y les trae una imagen o un momento de felicidad. Siempre tuvimos esos comentarios de la gente. En las reuniones familiares, con amigos o encuentros artísticos, la evaluación fue siempre: Es muy especial.

¿Sabés quiénes la habitaron antes?

Originalmente era una casa con sus clásicos tres patios, que perteneció a la familia Giuffra, luego se convirtió en colegio inglés hasta terminar en casa de inmigrantes donde vivía una familia en cada cuarto, la habitó una familia famosa de gitanos, los Ivanoff (cuando murió el patriarca -en 1963- cortaron la calle, hicieron un asado para homenajearlo e invitaron a los vecinos del barrio); estuvieron los

Inmobiliaria Giesso

Cochabamba 360 - Tel: (54 11) 4361 7170
info@giessoprop.com.ar - www.giessoprop.com.ar

EL SABOR DE LA COMIDA CASERA EN LA MEDIDA JUSTA

- PLATOS DE BAJAS CALORÍAS
- EN VIANDAS TÉRMICAS FREEZADAS
- LISTAS PARA EL MICROONDAS
- PLANES SEMANALES
- POSTRES CASEROS DE BAJAS CALORÍAS.

DE LUNES A VIERNES,
A MEDIODÍA:
LAS MÁS FRESCAS ENSALADAS.

CARLOS CALVO 819
(ENTRE PIEDRAS Y TACUARI)
4300-4543 / 4300-3719

Opción Light

OPCIONLIGHT@SPEEDY.COM.AR / OPCIONLIGHT@GMAIL.COM
WWW.OPCIONLIGHT.COM.AR

LA SIMBOLICA

más de 30 años en el barrio
Carlos Calvo 708, Tel: 4300-5810

frutas secas, cereales, productos dietéticos e integrales, yuyos, aceites, mieles, especias y mucho más

FEDRO

FEDRO

PRESENTA

santelmoonline
TARJETA DE BENEFICIOS

Programa “Suma Puntos”
Con cada compra acumulá puntos y canjealos por libros y discos y además obtén beneficios en otros comercios del barrio.

Pedila en Fedro o en el sitio
www.santelmoonline.com

Libros | Discos | Arte

Carlos Calvo 578 | San Telmo
(5411) 4300-7551
Lunes a Sábados de 12 a 21 hs.
www.fedrosantelmo.com.ar

Caneda, que sacaron como dos o tres veces la grande en su negocio de quiniela. Cuando la compramos vivía don Juan -todos lo conocían porque iba a bailar a lo de Roberto Galán, que era como el Tinelli de ahora-, entonces recién comenzamos la reforma cuando logramos mudarlo a lo de su hermano y lo mismo con doña Elvira, que vivía en una de las habitaciones de atrás.

¿Qué objeto elegirías de tu casa?

Mi baúl de fotos. La foto me lleva a revivir milagrosamente momentos pasados. Los recuerdos no los tendría, si mi papá no me hubiera sacado esa foto en la bicicleta Milano. Como sé que no me llevaré nada, hago un culto de la memoria, no solo en lo personal sino también en lo barrial.

¿Acá das tus talleres de arte?

Sí, tengo mi estudio y también mi Taller de Educación a través del Arte para chicos y grandes.

Teniendo en cuenta tu experiencia docente ¿Creés que la creatividad fluye o pensás que pasa por otro lado?

Más que nada uno va trabajando desde la libertad del que llega a tomar una clase de arte. Siempre les pregunto qué es lo que quieren pintar y agregó que nunca piensen que es demasiado ambicioso, de eso me encargo yo. Los relaciono con la obra de algún maestro y se van largando en base a la libertad de lo que cada uno quiera expresar. Hay gente grande con asignaturas pendientes y no le podés dar una enseñanza formal técnica, poniéndole una manzana o un jarrón, porque viene con el trauma de “yo no sé dibujar”.

¿Cómo hacés para que se saquen el prejuicio?

Todo el trabajo es desde la libertad del otro. Voy pasando por las distintas técnicas y después, cada uno elige la que le gusta. Con los chiquitos es el mismo sistema y tuve muchas satisfacciones. Vienen si quieren, si no se quedan en la casa; yo no me ofendo, esto es otra cosa, no la escuela, es una elección. Y el resultado es que no se quieren ir.

¿Cuáles son los puntos de apoyo esenciales para involucrarse en la pintura?

Dos fundamentales: La libertad y las ganas de encontrarse con la libre expresión estética. No todos van a ser profesionales, pero sí tal vez artistas. Lo que me interesa trabajar es el espíritu del alumno, en un intercambio constante. Lo acompaño a buscar un camino, por eso ninguno pinta como el otro ni como yo. Es sacar de ellos lo que quieren hacer, nunca les digo que no. Sobre todo es una disciplina de paciencia, de silencio, de esperar.

¿Cuál es tu formación?

Ejercí la docencia durante quince años en distintas áreas de la escuela elemental, después me gradué en la carrera de sociología en la Universidad Del Salvador y, luego, trabajé en diferentes áreas. Tuve siempre una visión social y siempre me gustó enseñar. En la escuela hacía teatro con sesenta chicos sin guion, con un argumento imaginado por mí porque me gusta innovar en cosas de arte. Que sea diferente por el ejercicio de lo que sale de adentro. La docencia tiene ese desafío.



Estudié con Ponciano Cárdenas y Carlos Cañas, trabajé con maestros y en 1973 comencé a hacer mi carrera: muestras colectivas, individuales y salones; toda esa historia de un profesional que expone en el país y en el exterior.

Ampliando el horizonte ¿Cómo ves a San Telmo desde lo estético?

Todos los avatares pasados -los grafitis; desatención de los gobiernos en su infraestructura: veredas; iluminación; reformas impuestas que no tienen nada que ver con el estilo del barrio- y las intervenciones sin una base filosófica detrás, “muerden” su arquitectura y, por lógica, la identidad del barrio pero, aun así, sigue teniendo esa alma oculta. Es un delicado equilibrio, la gente que se ocupa de eso tiene que estar muy despojada de todo para ver lo mejor que se pueda hacer. El arte es un misterio y San Telmo tiene mucho del misterio del arte. No sabemos de dónde viene, cuánto dura, quién lo sostiene, pero está ahí. El mito sigue existiendo. . . es un hermoso misterio.

Entonces ¿creés que ha perdido identidad?



Van quedando pocos negocios antiguos. San Telmo nunca fue de “trapitos de colores” y lo digo respetuosamente. Los que se han criado aquí, muchos son hijos o nietos de inmigrantes que quieren al barrio, porque su historia personal está en él. Por eso creo que tiene un espíritu oculto, porque si no ya habría cambiado. Es como un principio de fe. Acá pasa algo porque no puede ser que pese a todos los que han pasado como Atila (rey de los Hunos e invasor del imperio romano), sigue atrayendo. Incluso hay gente de acá o extranjera, que se enamora de esa alma porque el lugar le encanta aún con su suciedad y la falta de educación ciudadana. Aquí te podés vestir como bohemio o bacán y nadie te va a mirar ¿Dónde podes hacer eso? Hay una mezcla muy grande y todos convivimos.

¿Esa recualificación lo revaloriza o masifica?

Tengo miedo de que lo masifique si no hay un criterio ana-

lizado. No me gustaría que fuera un Palermo Soho, que es un invento. Dudo que pueda soportar los avances económicos de los grandes inversores. En la esquina de Defensa y Humberto Primo había una casa de antigüedades que era histórica, ahora hay una confitería modernosa, ¿Qué hace ahí? A esos “aterrizajes”, que son por fuerza económica, les tengo desconfianza. Si lo recualifican para progreso, tienen que darles las normas básicas: que se coloquen faroles, papeleros, bancos y todo lo que haga falta pero restituyendo los antiguos, no cualquiera. Muchos piensan que con tal de que se limpie o mejore un poco, es igual. Eso forma parte del enfoque cultural que se le quiera dar y es lo que verdaderamente me preocupa.

¿Cuál es tu lugar preferido del barrio?

Cualquier calle porque caminás libre, salís por el barrio y es una sensación muy linda. La plaza Dorrego me gusta mucho, el mercado también aunque está “tocado”. Quedan resistiendo los verduleros y carniceros, pero los barcitos. . . Las normativas existen y por qué no se las respeta es otro gran misterio.

¿Crees que hay que conservar o reciclar?

Vuelvo a Giesso: Todo lo que el tiempo respetó hay que mantenerlo tal cual o sea cuidarlo. Al recidado no auténtico le tengo miedo porque termina uniformando los lugares.

¿Qué harías como artista plástica para embellecer San Telmo?

Incentivar a los propietarios con exenciones de impuestos si pintan/repasan su propiedad o ayudarlos de alguna manera. Podrían ser asesorados por los estudiantes de arquitectura, que para eso estudian. Se podría ir pintando los frentes cuadra por cuadra. Tendría que estar una belleza el barrio. Estuve en Lima, Perú y me morí de envidia, casi lloro, porque está impecable el casco histórico. No es imposible, son decisiones y educar intensivamente a la gente. Tiene que haber voluntad política, lo que no se hace es porque no se quiere ¿Por qué no puede haber una disposición que diga que los balcones que tengan verde van a tener un premio? Algo que incentive. La gente no es tonta, pero si la casa antigua se viene abajo, entonces la mayoría piensa que es mejor que hagan un edificio, porque va a estar todo más arreglado y limpio; ese es el razonamiento más común. Los menos dicen: ¡No la toquen, tratemos de respetarla!... En el fondo, es un problema cultural.

También escribís...

Toda mi temática gira en torno al paso del tiempo y lo que deja en la memoria. Tiene mucho que ver con mi trabajo estético plástico, que siempre lo asocié a la palabra. Hay gente que tiene primero la imagen y después la palabra, a mí se me dan al mismo tiempo.

Vas a buscar tiempos perdidos, como dijo la crítica sobre tu exposición en Boston...

Todos tenemos nostalgias de los lugares, sobre todo de la infancia. Últimamente estoy volviendo a los temas del pasado, abriendo como ventanitas, entrando en algunas cosas más de tipo social. Tengo muchos proyectos en la cabeza.

¿San Telmo te da ese paisaje urbano que necesitás para crear?



La pintora durante la entrevista

Sí, sigo teniendo grandes deudas específicas con el barrio por eso quisiera pintarlas, porque mi sensación es que se está yendo ese paisaje pese al alma que resiste. Es un proceso de globalización, que no es chiste. En otros barrios el vínculo es con el portero o con algún vecino del mismo edificio. Acá el concepto de vecino tiene otra connotación y eso es un patrimonio intangible que hay que defender: la identidad. Vos salís y saludás y eso -para mí- es una de las cosas más lindas que tiene el barrio. Es un privilegio vivir acá.

¿Compartís la idea de que el barrio tenga más verde?

Se podrían hacer “manchas” de verde con esos lugares angostitos que “sobran” en las esquinas, pero no un injerto como una palmera. La arquitectura tiene que dar soluciones a eso. Creo que podría tener un poco más de verde pero igual tiene magia y ese es otro de los misterios, porque a la gente le encanta. A los extranjeros le fascina un poco de desorden, de suciedad, de descontrol. Para ellos debe ser una sensación de vida el despelote, porque todo eso significa estar vivos. Debe ser muy aburrido lo otro tan regulado, tan perfecto, tan sistemático. Igual, si pudiéramos hacer una síntesis de todo eso sería muy bueno para nosotros y nuestro querido barrio.

Texto Isabel Bláser / Fotos: Mónica Seoane

TE QUIERO REGALAR UN LIBRO

Feria de libros infantiles

Todos los meses en Balcarce 1090 (San Telmo)

4362-1884

En una antigua casona de San Telmo ...

**Taller
Gloria Audo
Pintura**

Adultos:
Miércoles: 16 a 19 hs.
Jueves: 15 a 18 hs.
18 a 21 hs.

Niños:
Martes: 17,30 a 19,30 hs.
Sábados: 10,30 a 12,30 hs.



gloriaaudo123@yahoo.com.ar
Tel.: 4300-3461
www.gloriaaudo.com
f Gloria Audo Taller de Arte

Nonna Bianca
Helado Artesanal
Café y Chocolate

Jugos y Licuados Naturales
Repostería Casera

vení a probar nuestra concha artesanal tirada!

Tablas para compartir con amigos
Chocolate con Churros
Servicio de Mate con Pastelitos

Estados Unidos 425
San Telmo • Argentina
Delivery: 4362-0604 • 4307-2703
nonna.bianca@hotmail.com



PIZZERÍA LA MODERNA
HUMBERTO 1° 699
TEL.: 4362-1281
SAN TELMO - BUENOS AIRES

Más de 100 años de trayectoria

TASACIONES - ALQUILERES
DEPARTAMENTOS - LOCALES
TERRENOS - INDUSTRIAS

VINELLI

Hipólito Yrigoyen 710
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel. 4343-7881
www.vinelli.com.ar

ESTADOS UNIDOS 944

**COCHERAS
OPTATIVAS**

**FINANCIACION
EN PESOS**

**EMPRENDIMIENTO DE
POZO
MONOAMBIENTES
AMPLIOS CON BALCON, DE
37, 45, 53, 121 Y 141 M2.
CON LA SUPERFICIE DE UN
2 o 3 AMBIENTES
2 ASCENSORES
UNIDADES CON AIRE
ACONDICIONADO FRIO
CALOR, COCINA A GAS,
TERMOTANQUE
ELECTRICO
APTO PROFESIONAL**



**ENTREGA
DICIEMBRE 2016**

**CONSULTAS
AL 4300-9975/76**

**ICONO INMOBILIARIO
ESTADOS UNIDOS 962**
Anaclaudia77@live.com.ar

CUCHA AND THE CITY

Accesorios **Alimentos**
Vestimenta **Juguetes**
Golosinas **Art. Varios**



Pet Shop

Peluquería Canina y Baños
Cortes de Raza
Corte Higiénico
Limpieza de oídos
Corte de uñas
RESERVE SU TURNO
Cel: 15 3264-4682
Av. Juan de Garay 531 - San Telmo



DÓNDE RETIRAR EL SOL

Panadería Cosas Ricas
Perú 1081/85
Restaurant Manolo
Bolívar 1299
Librería Fedro
Carlos Calvo 578
Granja Mharley
Mercado de San Telmo
Ferretería San Juan
Av. San Juan 574
Pizzería La Moderna
Humberto 1° 699
Inmobiliaria Giesso
Cochabamba 360
Salud Nikkei

Brasil 602
Di Mitrio
Carlos Calvo 691
Vinelli
Hipólito Yrigoyen 710
Mercado de San Telmo
Puesto 54 - Granja Mharley
La Simbólica
Carlos Calvo 708
Nonna Bianca
Estados Unidos 425
Bar La Poesía
Chile 502
Bar Británico
Brasil 399

Bar El Federal
Carlos Calvo 599
Autoservicio Rodríguez
Cochabamba 728
Pamela Biazzi
Piedras 1055
Panadería y Confeitería Europa
Carlos Calvo 678
Club San Telmo
Cochabamba 657
Peluquería Lito
Cochabamba y Chacabuco
Bar Hipopótamo
Brasil 401
Panadería Perú

Perú 1217
Biciclettería Mila
Av. Caseros 402
Kioscos de Diarios:
Carlos Calvo y Perú
Piedras y Carlos Calvo
Piedras y Chile
Perú y México
Defensa y Brasil
Independencia y Piedras
Perú e Independencia
Carlos Calvo y Defensa
San Juan y Defensa
Humberto I y Bolívar
Carlos Calvo y Chacabuco



PARA PUBLICAR EN
EL SOL DE SAN TELMO:
15-5869-8674
ELSOL.DESANTELMO@
YAHOO.COM.AR

Rincón Tanguero

Beba Bidart, un símbolo de Buenos Aires, nació en 1924 y murió a los 70 años, el mismo día que El Polaco Goyeneche (27 de agosto de 1994). Su verdadero nombre era Eliane René Schianni Bidart y su vida estuvo signada por el tango. Desde pequeña integró el elenco del Teatro Infantil Labardén y, más adelante, estudió danzas clásicas.

"El Gorrión de Buenos Aires" (como la llamaban, en alusión a Edith Piaf), grabó alrededor de treinta temas entre los que se destacan: "Me bautizaron milonga", acompañada por orquesta; "El firulete", con el Trío Yumba y "Ventarrón", con la Orquesta Color Tango.

Cantó con la orquesta de Francisco Canaro y triunfó en el cine, el teatro y la televisión. Filmó "Los pulpos", dirigida por Carlos Hugo Christensen (1948), "La vendedora de fantasías", de Daniel Tinayre (1950) y "El túnel", de León Klimovsky (1952).

Pero su corazón estaba en San Telmo, donde abrió su local "Taconeando" -Balcarse 725-, en 1979. "En aquel entonces, los referentes del tango eran el Viejo Alma-

cén y Caño 14", recuerda Miguel Batista, quien actualmente dirige el emblemático rincón tanguero. "Ella fue un poco una adelantada, ya que en los años 90 combinaba el show con orquesta, un escenario y una pista en la que los invitados podían luego salir a bailar. Además, fue una de las precursoras en trabajar con turistas", sostiene Batista, que además es despachante de aduana y licenciado en Comercio Internacional.

En julio de 2014, Balcarse entre Chile e Independencia se convirtió en "la calle del tango" y allí tuvo su estatua Beba Bidart, al igual que Mariano Mores y Edmundo Rivero. Lo curioso fue que, a los tres meses de inaugurada, la figura de la cantante fue robada: "Un oficial del Ejército junto con otro de la Armada fueron atrapados por la policía a pocas cuadras de allí, cuando se llevaban la escultura en el auto", cuenta Miguel, cuya esposa, Susana Cristiani, canta en la casona reciclada por su marido.

Luego de comprar la hipoteca de la casa y hacerse cargo de su reapertura, Miguel creó un show con una premisa: "que sea rápido, ágil y que nadie se quede



Miguel Batista en su local de tango

a dormir arriba del escenario". "Intentamos que el canto, el baile y la música tengan el mismo nivel, para que no sea ni una pena ni un show for export. Es decir que guste tanto al turista como al público local", explica Batista, rodeado de retratos de Pugliese, Goyeneche, Pichuco y Gardel; entre otros.

"No importa lo que hagas, si te manejas con prolijidad, cariño y respeto, es muy difícil que te vaya mal", sentencia el hombre que hizo la diplomatura en tango en la Fundación Konex.

Diana Rodríguez /Foto: Damián Sergio

Fe de erratas:

En el # 70, la foto que ilustra la nota de la pág. 5 fue sacada por Damián Sergio, no por Martín Magurno.



TITO es nuestro amigo del barrio, que nombramos en la página 2 del #70 y nos olvidamos de agregar su foto ¡Perdón por la omisión!



SALUD NIKKEI

ACUPUNTURA, SHIATSU, AURICULOTERAPIA, FISIOTERAPIA
KINESICA, REHABILITACION, OBESIDAD, TRATAMIENTO DE
DOLOR Y ANSIEDAD, COSMETOLOGIA, MEDICINA ESTETICA

BRASIL 602 4307-2156
www.saludnikkei.com.ar



Talleres y Seminarios

Ilustración | Historieta | Guión Digital | Modelado de Figuras
Hiperrealismo | Modelo Vivo
Grabado | Ilustración Infantil
Autoedición | Técnicas Varias

escueladelpasaje@gmail.com
Tel: 4362-7681

FERRETERÍA - SANITARIOS - ELECTRICIDAD - PINTURAS

Av San Juan 574/580 - Tel.: 4361-1635 / NEXTEL: 592*616
www.casasanjuan.com.ar - info@casasanjuan.com.ar

¡Nos Agrandamos!

Ferretería
Sanitarios
Materiales eléctricos
Materiales para la construcción
Envíos a obra

El cine envuelve las noches del barrio

El cineclub Dynamo (Bolívar 646, CABA) tiene ya once años y tuvo la oportunidad de conversar con su creador, para saber un poco más de él y de la actividad que desarrolla.

¿Quién es Carlos Müller?

C. Müller: Nací en Mar del Plata, estudié cine y filosofía. Trabajé en una productora con un socio y también en comunicación; combinando periodismo y política. El Club Dynamo nació hace once años en Mar del Plata, el 25 de Mayo de 2004. Me gustaba el cine analógico, compré un proyector de 16mm, conseguí films en ese formato y empecé a organizar funciones de cineclub.

¿Con qué criterios seleccionas las películas?

Cine de autor y de revisión en formato 16mm. Desde luego no solo paso lo que me gusta, tengo muy en cuenta al espectador.

¿Trabajas con un equipo?

La mayor parte del trabajo lo hago solo, aunque también cuento con la ayuda de Nicolás Baum, un amigo y colaborador a quién conocí en el cine-club. Es bastante trabajo, ya que hay que realizar el mantenimiento de los proyectores, la reparación de las cintas -en su caso-, comprar películas y tener una pequeña cinemateca propia. Desde luego lo disfruto, si no, no lo haría.

¿Tienes ayuda de algún organismo o sponsor?

No, el cine-club no cuenta ni nunca contó con apoyo económico ni logístico de ninguna institución, ni sponsor.

¿Por qué medio se difunde la programación? ¿Publicidad... el boca a boca?

Lo principal es la lista de mails. Cualquier interesado puede escribir a dynamofilms@gmail.com y pedir que lo agreguemos. También la difusión se hace a través de redes sociales, flyers y boca en boca.

¿A través de los años notaste un cambio en el público?

Sí, el promedio de edad del público fue bajando. Ahora vienen muchos estudiantes de cine. Hoy en día, con internet, uno puede acceder a ver lo que quiere. Se ha desarrollado una especie de autismo-cibernético. Antes ir al cine era un acto social. ¿Cómo valoras que haya tanta gente que aprecie tu programación? Valoro mucho que el cine-club se haya convertido en un lugar de encuentro, de diálogo.

¿Mantienes relación con otros cine-clubs?

Sí. Tenemos intereses comunes, en particular los que programan películas de 16mm, como el cine-club La Rosa. Son intercambios interesantes, dada la dificultad de conseguir ese material. Quiero destacar la labor de la Filmoteca Buenos Aires, del Instituto Goethe y de la Embajada de Francia, que me presta películas.

Agradezco al Sr. Müller que se haya prestado a esta



Carlos Müller

entrevista. Es un placer escucharlo hablar de cine y de su club barrial. Como espectadora en el diálogo que se establece después de la proyección, a veces me hace redescubrir la película que acaba de pasar. Es como un chef que te hace "saborear el cine".

Texto y foto: Nelly Dutoit

CONVOCAMOS A VECINOS EMPRENDEDORES

Di Mitrio te da la llave de tu propio negocio



SEMINARIO DE AGENTE INMOBILIARIO

Dirigido a vecinos que sienten el deseo de iniciar una actividad económica independiente. **Di Mitrio Inmobiliaria** ofrece un curso de capacitación completo para comenzar a desarrollarse en el apasionante mercado inmobiliario. Requisitos, Ser mayor de edad. Poseer vínculos con Barracas, La Boca, Catalinas Sur, Montserrat o San Telmo. Manejo de email + internet. Buenas relaciones interpersonales y voluntad de aprender.



Vacantes limitadas. Solicite ya mismo mayores informes a hola@dimitrio.com.ar

MIRTA RUZZI
PIANO Y TECLADO

Se dictan clases de piano/teclado, en un Centro Cultural de San Telmo, Chacabuco 1314



LOS DÍAS MARTES DE 17 A 19 HS.
PRECIOS PROMOCIONALES
COMUNICARSE AL:
1533950378
Y AL WHATSAPP 1551042803

¿Sabías que en San Telmo hay una docente para tus hijos?

APOYO PEDAGÓGICO

ESPECIALIZADA EN NIÑOS CON DIFICULTADES EN EL APRENDIZAJE

EVELYN GERSMAN

PROF. ENSEÑANZA PRIMARIA
PSICÓLOGA EDUCACIONAL

4362-7191 - 15-61717276

ASESORAMIENTO LEGAL

Hipotecas
División de condominios
Alquileres vivienda y comercio
Particiones sucesorias



Abogados para Capital y especialmente San Telmo

Darío Carlos Mosso
Tel.111-Fo. 897 C.P.A.C.F.
derechointegralxxi@hotmail.com

Luis María Larghi

Teléfono: 011-43724535

 Estudio Jurídico Darío Mosso y Asociados

MERCADO

San Telmo



PUESTO 54

CARNES DE PRIMERA CALIDAD

BOLÍVAR 970

Tel.: 4362-1364

ENVÍOS A DOMICILIO

CONSULTORIO ODONTOLÓGICO

ESTÉTICA - PRÓTESIS - IMPLANTES
ODONTOLÓGIA GENERAL



- CARIES (LUZ HALÓGENA)
- RX - EXTRACCIONES
- PERIODONCIA (LIMPIEZA)
- PRÓTESIS FIJA (SIN GANCHOS)
- PRÓTESIS REMOVIBLES
- PRÓTESIS FLEXIBLES

SE CUMPLEN CON Estrictas NORMAS DE BIOSEGURIDAD

AV. INDEPENDENCIA 531 - 4º B - CABA
MARTES Y JUEVES
TEL.: (011) 4300-2824
EMAIL: AGPALAU22@HOTMAIL.COM
HABILITADO POR EL MINISTERIO DE SALUD

MÉTODO PILATES
CAMA REFORMER



Belleza & Estética

Garay 428 - CABA - Cel.: 15-5502-8360
e-mail: pilates_sandra@hotmail.com - Atención personalizada

Clases de Inglés

Apoyo escolar
Clases individuales y grupales
Exámenes
Conversación

Diana: 15- 5869-8674 o 4361-1319

HOMELESS DE OJOS CELESTES

-Llámemme Jürgen

Levanté la cabeza y le calculé un metro noventa y cinco. Lo miré a los ojos y desvié de inmediato la mirada, no porque reconociera en ellos algún signo de agresividad sino por pudor. Los ojos celestes eran traslúcidos y sentí que me dejaban penetrar hasta la intimidad más secreta del alma del hombre.

Calculé cuarenta y cinco. El pelo rubio pegoteado, los surcos de hollín en la piel blanca irritada por la intemperie: tal vez tenía menos.

Nos comunicamos por intermedio de mi alemán trabajoso y su elemental castellano alunfardado. Vivía bajo la autopista.

¿Desde cuándo?

-Dos meses - Señaló el colchón cubierto con una funda manchada de amarillo de la que emergían trozos de espuma roída y una frazada agujereada que alguna vez había sido verde. Buscó mi aprobación: "Trescientos pesos. ¡Todo!" subrayó triunfante y apoyó la cifra con tres dedos extendidos de la mano.

Me costó trabajo disimular el tono inquisitivo de la pregunta:

¿Qué hace acá?

Busco trabajo... ¡Vivir!

Pero... usted es alemán - Lo dije dubitativamente, porque no conseguía entender.

¡Claro! -afirmó con énfasis- Y llevo dos años viviendo en la calle - Antes en Mallorca, y ahora acá. Acá hay trabajo, mucha gente trabaja, pero algunos -e hizo un giro con el brazo señalando a los hombres y mujeres que dormían tapados por mantas y plásticos o se afanaban ante el Primus donde borboteaba el contenido de una ollita- como estos compañeros y yo, no conseguimos.

"Me gusta Buenos Aires, ciudad muy elegante, un poquito desordenada, pero en mi tierra ¡tanto orden! -sacudió la mano- rompe un poco las pelotas".

¿Por qué se fue de Alemania? - Seguía sin comprender. Podía imaginar alguna crisis personal.

Soy ingeniero de diseño. Trabajaba para la Volkswagen. "Reestructuraron" la plantilla, la deslocalización, fuera de Alemania se paga menos. Era gerente, ganaba treinta mil euros al mes.

Tiene experiencia, es joven. ¿No consiguió otra cosa?

Logró enfocar en mí sus ojos celestes que vagaban imprecisamente: "Minijobs. Horario a discreción, cuatrocientos euros mensuales".

Este encuentro ocurrió hace varios meses. Días pasados me topé con el artículo "También hay pobres en Mallorca" de Osvaldo Bayer (Página12, 18/08/2015) que trata de los alemanes desempleados que emigraron a la isla de Mallorca, destino preferido de los europeos ricos, particularmente los alemanes, al punto que puede decirse que el alemán comparte el singular trilingüismo de la isla con la variante balear del catalán y el castellano. Los nuevos alemanes, no ya turistas sino emigrantes económicos, viajan a la isla con la esperanza de mejorar su suerte de desempleados o, en el mejor de los casos, de "beneficiarios" de los Minijobs. Durante el Foro Económico Mundial de Davos del año 2005, el canciller socialdemócrata alemán Gerhard Schröder se ufana de haber construido en su país uno de los nichos de salarios más bajos de toda Europa. Se trataba de recuperar, sin invertir -las ganancias iban a los bonos griegos- la competitividad que Alemania estaba perdiendo ante países como China con costos laborales muy inferiores. Lo hizo con el apoyo de Los Verdes que formaban parte del gobierno, encargándose así del trabajo sucio que allanó el camino para que, ese mismo año, la democracia cristiana ganara las elecciones y Ángela Merkel fuera consagrada canciller (jefe de gobierno) por primera vez. Gobernó por medio

de la "gran coalición" con la socialdemocracia, lo que se repite en su actual tercer mandato consecutivo para regir los destinos de Alemania y, a través de esta, de la Unión Europea (para consultar el tema "Minijobs" in extenso ver mi artículo "YPF: Normalidad 2012, en <http://www.jorgeandrade.com.ar/NORMALIDAD%202012.pdf>).

De modo que, como explica Bayer, los alemanes desempleados o los pobres con empleo emigran a Mallorca, donde alguna vez veranearon como patrones del lugar, a la búsqueda de mejorar su vida. Pero la cruda realidad de la crisis española ha llenado la isla de homeless de ojos claros, cuyo desamparo no es menos miserable que el de aquellos de ojos oscuros, españoles y de tantos otros orígenes mediterráneos y africanos. La isla de Mallorca que fue, hasta la crisis, una sociedad de dos estados -los ricos y los habitantes de las "casas de oficios" a la vera del "palacio", o sea la clase media satisfecha de profesionales y comerciantes- se ha convertido en otra sociedad de tres estados: los ricos, cada vez más ricos, los servidores que les son imprescindibles y los excluidos.

Jürgen me dijo:

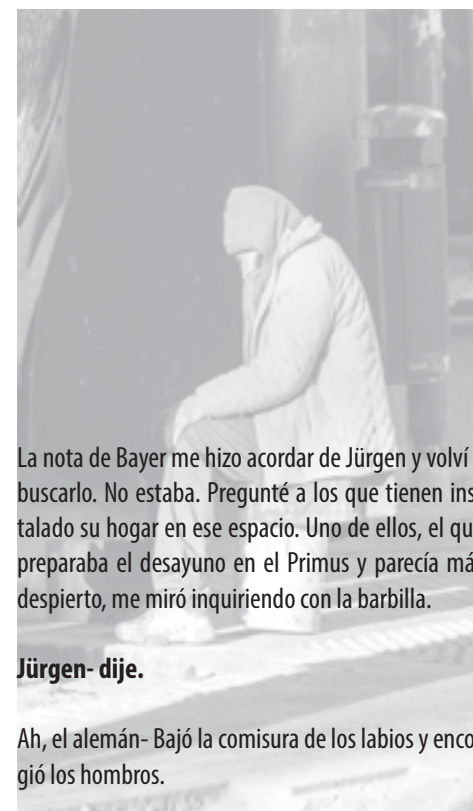
Pero voy a seguir camino. Ya estoy en el camino. Acá tampoco tengo lo que quiero -y, con un movimiento involuntario, recorrió con la vista sus pertenencias miserables.

¿A dónde piensa ir?

A Chile o a Bolivia. Dicen que ahí sí se está bien, hay trabajo. Quizá les sirva un ingeniero de diseño como yo.

Empezaba a explicarle que tenía que pensar lo qué elegía, porque Chile y Bolivia no son lo mismo, pero vi que en sus ojos celestes brillaba una débil llama desasosegada que saltaba de sus compañeros sin techo al estruendo de la autopista y de allí al fondo de la calle, hacia un lugar indeterminado y distante donde se perdían.

Lo saludé con un gesto de la mano y le deseé buena suerte.



La nota de Bayer me hizo acordar de Jürgen y volví a buscarlo. No estaba. Pregunté a los que tienen instalado su hogar en ese espacio. Uno de ellos, el que preparaba el desayuno en el Primus y parecía más despierto, me miró inquiriendo con la barbilla.

Jürgen- dije.

Ah, el alemán- Bajó la comisura de los labios y encogió los hombros.

*Jorge Andrade / Escritor y economista
Foto: Damián Sergio*

ABOGADA ESPECIALIZADA EN DERECHO LABORAL Y CIVIL

- Tiene problemas en su lugar de trabajo?
- No está de acuerdo con su liquidación?
- No renuncie sin consultar con una profesional especializada.
- Si ud está por divorciarse, tengo que en cuenta que un buen acuerdo ahorra muchos problemas a futuros Consulto con una profesional especializada.
- Se atienden también asuntos sucesorios.

1ª CONSULTA SIN CARGO

CASOS DE CAPITAL Y PROVINCIA DE BUENOS AIRES

DRA. MYRIAM ARIAS
T° 53 F° 602 CPACF - T° XXV F° 190 CASI
Tel.: 4300 9739 / 15 4 948 8962

Restaurant Manolo
Bolívar 1299 esq. Cochabamba
San Telmo. 4307-8743
www.restaurantmanolo.com.ar

PELUQUERIA UNISEX

ALTO ESTILO

CHACABUCO 1296
ESQ. COCHABAMBA
SAN TELMO
TEL. 4361-9134

FERRETERIA - SANITARIOS MAURI PINTURAS MATERIALES - ELECTRICOS

Sanitarios - Caños y Acesorios
Repuestos Sanitarios, Cables
Pinturas, Lámparas

¡Los mejores precios en la zona!

Copias de llaves EN EL ACTO
Perú 1117 San Telmo
Tel: 4300 - 7343

Horario: lunes a viernes de 8.30 a 19.15
sábados de 9.00 a 18.00
mauriferreteria@yahoo.com.ar

Cosas Ricas
confitería y panadería

GR

4300-5747
Perú 1081

confitería - panadería - repostería - comidas

Cosas Ricas tiene una trayectoria con productos panificados desde hace más de 50 años, contando con una línea de productos muy amplia que, con el correr de los años, fue variando y creciendo para satisfacer la demanda de nuestra creciente cadena de consumidores. En el año 1993, Cosas Ricas adoptó su estructura para apuntar a la excelencia en la calidad de las materias primas que utilizamos tras una exigente selección nos permite llegar a todos nuestros clientes y consumidores con el compromiso constante de entregar los mejores productos.

sand. de miga - tortas - masas finas y secas - postres panificados - galletitas - facturas - comidas - tartas empanadas - servicios de lunch - etc

50 años de tradición en San Telmo

San Telmo - Capital Federal

Gracias a la danza

"¡Gracias por enseñarme lo que más me gusta! El folklore". Es uno de los cientos de mensajes que el 11 de septiembre le dejaron a Amanda en el Facebook para saludarla y homenajearla por el Día del Maestro, su día.

Amanda Zaragoza es una vecina del barrio de casi toda la vida y es "la profe" de folklore del Fortunato Lacámara, el centro cultural que funciona en la escuela N° 26 - San Juan 353 - CABA.

Cuántos habremos pasado por sus clases, en el aula de sillitas y escarapelas de papel crepe en las paredes. Cuántos habremos encontrado esa sonrisa inmensa e inagotable, que se dibuja en el fondo del pasillo al empezar la clase... Quizás alguna noche de calor, lluvia o frío, porque "contra viento y marea" la profe siempre está ahí, con pañuelo y mate en mano. Todos -sin duda- alguna vez recibimos un ¡Shhh! para que hagamos silencio, porque a la clase de Amanda y de Dani uno va a divertirse pero más que nada a aprender que, a la danza folklórica se la respeta, se la disfruta y se la lleva en el corazón.

Han transcurrido 20 años desde que el Programa Cultural en Barrios de la Ciudad de Buenos Aires, tiene el honor de contar con Amanda como profesora; quien, además de enseñar en el Lacámara, también da clases en el

Centro de Estudios y Proyectos Nueva Argentina (CEPNA) de Lugano y en el centro cultural Lola Mora de Almagro. Este Programa fue creado en 1983, con la llegada de la democracia, con el objetivo de promover y fomentar -gratuitamente- el acceso a la cultura. Hoy, aunque con menos apoyo de las autoridades, sigue funcionando y ofreciendo talleres en casi todos los barrios de la CABA.

¿Cómo empezó tu relación con la danza?

Siempre estuvo presente en mi vida. A los cinco años estudié danza clásica en la Escuela Nacional de Danzas y luego varios profesados. Me casé joven, tuve a mi hija, pero fue alrededor de 1996 cuando comencé a dar clases en el Fortunato, en ese entonces ad honorem. Tenía "rebusques" y "changas" porque tuve que encarar tiempos de crisis, ya que estaba en una situación complicada. Me quedé sin el laburo de la empresa donde había trabajado muchos años. Esa época fue dura para todos pero, paradójicamente, fue lo que me empujó a encontrar mi lugar y dedicarme a mi pasión.

¿Cómo es trabajar en el Programa de Barrios?

Es maravilloso, siempre trabajé dentro del Proyecto porque soy una fervientemente defensora de la cultura pública. No me interesa dar clases particulares, quiero

trabajar para la comunidad, para el barrio. Y eso me ha dado enormes satisfacciones, desde las historias con los alumnos hasta la relación que se ha dado con mis compañeros profesores, personas maravillosas que han sido regalos de la vida. Cada barrio tiene su particularidad, pero he visto parejas casarse, formarse talleres y peñas de grupos de alumnos, me ha sucedido conocer chicos que acompañaban a sus padres al taller y ahora son colegas. Del CEPNA ya tengo cuatro colegas y eso para mí es una gran satisfacción porque puse la "semilla".

La peña La Baguala fue muy importante de la zona ¿Cómo nació?

Nació del taller del Fortunato. Había un clima tan lindo que, después de la clase, nos juntábamos a comer y a seguir bailando y compartiendo, entonces surgió la idea de la peña. La madrina fue Melania Pérez y duró en total once años. La primera vez se hizo en la Casa de la Amistad Argentino-Chilena, después fue en La casa del Ñampa que estaba en Carlos Calvo y Balcarce, luego nos mudamos a Cochabamba y Paseo Colón, pero se hizo tan importante que nos seguían quedando chicos los lugares, hasta que llegamos al Teatro Verdi (Almte. Brown 726 - CABA) y allí estuvimos muchos años.

Cada vez menos, pero aún mucha gente sigue

pensando que el folklore es tradicional y para viejos ¿Creés que cambió esa visión?

El cambio más profundo se dio en los últimos diez años y no creo que sea casual. Muchas políticas de gobierno nos hicieron recuperar nuestra identidad cultural y la gente que se empezó a acercar aprendió a disfrutar y usar nuestra música para pasarla bien. Hay muchos jóvenes que empezaron a aportar su talento porque necesitan expresarse de una forma quizás menos clásica, pero sin perder la raíz de la danza folklórica. La gente se acerca

Amanda y Daniel dirigen un Taller de Producción, Investigación e Interpretación de Danzas de raíz folklórica que funciona en el CCFL y que lo originó un grupo de compañeros de las clases de los lunes. Los podremos ver en la Jornada del sábado 10 de octubre en la Plaza Dorrego. Será una linda oportunidad para conocer nuestra música y los frutos del trabajo en equipo.



**CADA VEZ HAY MÁS
RAZONES PARA CREER
EN LA SALUD PÚBLICA**

/RedEnTodoEstasVos

Juntos lo estamos logrando.
Enterate más en **buenosaires.gob.ar/redentodoestasvos**



Buenos Aires Ciudad



EN TODO ESTÁS VOS

por diferentes motivos, por ejemplo porque el médico le dijo que tiene que hacer gimnasia o porque alguna vez fue a una peña y quiere ser parte y saber bailar. Se crean grupos muy lindos, se hacen amigos, se forman parejas, nacen bebés y todo esto ¡Bailando!

Se ha escrito y hablado mucho sobre el folklore y la danza folklórica ¿Cuál es la diferencia entre estos términos?

El folklore es lo que trasciende en el tiempo, es anónimo, se transmite de generación a generación, es popular y la sociedad lo incorpora en su vida cotidiana. En la ciudad nos apropiamos de la danza, pero lo que bailamos los porteños es danza de raíz folklórica. El verdadero folklore de Buenos Aires es el tango. El folklore es más que la danza y la música, es encontrarse a tomar mate.

Hablás mucho de tus compañeros y sé que son importantes en esta tarea ¿Qué son ellos para vos?

Mis compañeros son algo maravilloso, son jóvenes y saben mucho y también aman lo que hacen. Actualmente trabajo con Santiago Bonacina en el Lola Mora, con Matías Guiraut en el CEPNA y con Daniel Almirón en el Fortunato. Para mí son un regalo de la Pachamama, aprendo muchísimo de ellos tanto de lo que saben como de su juventud y, a pesar de la diferencia generacional, ideológicamente pensamos igual, compartimos esta linda tarea de abrir espacios, de acercar a la



El grupo de baile con sus directores, Daniel Almirón (1º izq. de pie) y Amanda Zaragoza (1ª der. de pie)

gente a nuestra danza y de luchar porque siga siendo para TODOS. Y Emilio, que es mi compañero de la vida, también es fundamental, aunque viene del tango nos ayuda mucho y comparte con todos esta tarea.

¿Cuál es tu principal objetivo?

Que se acerquen al folklore y que se queden, que sea algo que perdure, que se abran espacios donde todos seamos iguales, nos reconozcamos y aceptemos. A veces no se dan las condiciones ideales para todo. Por ejemplo me gustaría que haya programas para inserción de gente en situación de calle o que se mejoren las condiciones

de trabajo, pero uno sigue para adelante porque eso -en definitiva- no es lo más importante.

¿Qué es lo importante?

Lo que crees, lo que conseguiste y lo que aportás.

¿Qué papel tiene en tu vida y en toda esta historia, San Telmo?

Es mi lugar en el mundo, tiene ese no sé qué. Vivo acá porque me gusta, tiene mucho arte, es un lugar de actores, directores, artistas y siempre pasa



El grupo bailando en el Lacámara

algo. Mi adolescencia fue muy feliz acá, tenía muchos amigos/as. Me acuerdo que en Balcarce y Carlos Calvo tenía una amiga que vivía en un conventillo con muchos inmigrantes, su papá juntaba plata todo el año y cada 31 de diciembre hacía un baile en el patio. Los patios eran los lugares donde la gente se juntaba y compartía. Muchos recuerdos muy hermosos.

Esta nota, además de contar la historia de una luchadora, que trabaja amando lo que hace, dando todo para eso y que es un orgullo para nuestro barrio; también es un humilde homenaje que quiero hacerle a la persona que me enseñó lo que más me gusta hacer ¡Bailar! ¡¡GRACIAS PROFE!!

Texto y fotos: Cecilia Calderón

Instituto St. Columba's

Nivel Inicial - Primaria (Inglés intensivo)
Educación Laica y Pluralista

Ofrecemos un Proyecto Integral

FUNDADO EN 1980

EXPRESIÓN

TALLERES EXTRAESCOLARES OPCIONALES

TEATRO

SPORTS

INFORMÁTICA

FÚTBOL

INGLÉS

NIVEL INICIAL
Sala 2 y 3 años
Jornada simple turno mañana
Opción jornada completa

PRIMARIA
Sala 4 y 5 años
Jornada completa obligatoria

SEDE CENTRAL
Humberto 1º 1275/83
CAMPO DE DEPORTES Y RECREACIÓN
Santiago del Estero 1074

4306-7038
www.institutocolumba.com.ar

ABIERTA LA INSCRIPCIÓN
SOLICITE ENTREVISTA

ASOCIACION JAPONESA EN LA ARGENTINA

FERIA Y FESTIVAL JAPONES

日会 NIKKAI BAZAA

SÁBADO 31/10/2015
DE 16 A 22 HS.

PRODUCTOS JAPONESES
ARTESANIAS
COMIDAS TÍPICAS
FERIA AMERICANA
ESPECTÁCULOS
DANZA PARTICIPATIVA
SORTEOS

Independencia 732, C.A.B.A.

Entrada: \$ 20. Menores de 10 años y mayores de 70 años, gratis.
Informes: 4300-1182 / asocijaponesa@yahoo.com.ar
f Asociación Japonesa en la Argentina

Mirta Ruzzi y Santiago Sanchez Heredia

El amor es más fuerte

Parecen destinados el uno para el otro. Santiago volvió de España -donde vivió diez años- con la idea de quedarse un tiempo y luego regresar a Madrid. Pero una vez aquí conoció a Mirta y se enamoró. Ambos son músicos y enseguida comenzaron a interpretar juntos diferentes estilos: folclore, música Hindostánica (Santiago aclara que decir "música hindú" es incorrecto) y flamenco; entre otros géneros musicales (ver Youtube).

Mirta toca teclados y flauta traversa, su marido, guitarra y sitar. En 2001 formaron el dúo "Gamak" y, años más tarde, grabaron su primer CD de música ambiental de la India, junto con invitados. Fueron artistas exclusivos de los restaurantes Katmandú y Mumbai. También tocaron en el Sheraton de Buenos Aires, para la Embajada de la India en 2007 y 2008. Se presentaron en el teatro de Luz y Fuerza, en la Manzana de las Luces, en algunos bares de San Telmo, fiestas privadas y diferentes eventos tanto en nuestro barrio como en otros lugares de Buenos Aires.

Actualmente, Mirta da clases de música, piano y flauta en el Centro Cultural Los Caprichosos de San Telmo. "Tengo alumnos de todas las edades y la satisfacción de que, algunos de ellos, como Pablo Fraguera, trabajen como músicos en la Argentina y en el exterior";



afirma la artista, egresada del Conservatorio Nacional.

Santiago recuerda los momentos imborrables de su estancia en la casa de los Habichuelas, donde se codeó con los grandes del flamenco como Camarón de la Isla y Paco de Lucía. "De hecho, queremos grabar La leyenda del tiempo (la mítica obra de Federico García Lorca musicali-

zada por Camarón), en nuestro próximo disco, que incluirá -además- temas compuestos por nosotros", comenta.

"En el 2000 nos mudamos a San Telmo y aquí nos quedamos. Nos encanta la movida cultural que tiene este barrio", coinciden.

Diana Rodríguez

EFEMÉRIDES



12 de octubre,
Día del respeto a la diversidad cultural



18 de octubre, Día de la Madre

Enseñarás a volar...pero no volarán tu vuelo.
Enseñarás a soñar...pero no soñarán tus sueños.
Enseñarás a vivir...pero no vivirán tu vida.
Enseñarás a cantar...pero no cantarán tu canción.
Enseñarás a pensar...pero no pensarán como tú.
Pero sabrás que cada vez que ellos vuelen,
sueñen, vivan, canten y piensen...
¡Estará en ellos la semilla del camino enseñado y
aprendido!

Madre Teresa de Calcuta



El Sol de San Telmo estará, nuevamente, en
**La Noche de los Museos - 31 de octubre, de
20 a 3hs.- en el Museo Histórico Nacional**

COOPERATIVA ESTACION SAN TELMO

OFRECE TRABAJOS DE CARPINTERIA

RESTAURACION DE PUERTAS

RECICLADO DE MUEBLES

REPARACION PISO DE MADERA

CHILE 496



emaus

Poner hombres de pie

VENTA DE USADOS

ROPA • CALZADOS
MUEBLES HOGAR
MUEBLES OFICINA
MUEBLES ANTIGUOS
HELADERAS
LAVARROPAS
TV • COCINAS
AUDIO • COMPUTACIÓN
BAZAR... Y TODO LO QUE IMAGINE



EMAUS en San Telmo

Tel.: 4361-5661

Cochabamba 466 - Capital Federal

Lunes a Sábados de 9.30 a 17.30 hs

PARA DONACIONES LLAMAR AL 4361-5661/9030/9080

MARTINIANO ARCE

El artista Martiniano Arce, donó una importante colección de arte religioso a la Parroquia de San Pedro González Telmo (Humberto 1° 340 – CABA), barrio donde vive y tiene su atelier, hace más de cuarenta años.

Esta muestra "A la Mayor Gloria de Dios", según el decir de San Ignacio, está en exposición permanente -con entrada libre- en el interior de la mencionada parroquia, actualmente a cargo del párroco Martín Calcarami.

Se trata de una serie de dieciséis cuadros de la colección de arte religioso, pintados por el artista -entre los años 1999 y 2015- y los tres últimos corresponden a San Juan Pablo II; San Juan XXIII y el Papa Francisco con su pedido "Recen por mí", los que fueron bendecidos por el párroco Calcarami en una emocionante ceremonia religiosa, luego de la cual Martiniano Arce recibió la felicitación de los asistentes por la perfección de los retratos.



Cuadro "San Francisco de Asís" (óleo de 1m x 1,20m, año 2015, con marco dorado restaurado, de la iglesia de San Telmo), bendecido el pasado 4 de octubre.

"San Telmo Art Nouveau"

En el marco de la campaña Florece el Casco Histórico, el 21 de septiembre se presentó el DVD "San Telmo Art Nouveau", un álbum turístico cultural con un panorama del barrio antiguo de Buenos Aires, un video tour por los edificios de ese estilo, antigüedades y partituras de tango, entre otras cosas.

El presidente de la Asociación Art Nouveau Buenos Aires (AANBA), Willy Pastrana, dio una charla en El Balcón -Humberto 1° ... - en la que presentó un DVD acompañado por el booklet de la entidad.

A pesar del frío y la lluvia, los asistentes -la mayoría mujeres- miraron con interés el DVD con sus 75 edificios, los orígenes del Art Nouveau en París y Barcelona, el fileteado porteño y los íconos del estilo originado en 1900. Distinto a todo lo anterior, este movimiento se caracterizó por sus formas elegantes y asimétricas, haciendo referencia a los elementos de la naturaleza. El uso de flores como lirios, insectos como libélulas y mariposas, y las figuras femeninas de ingenua sensualidad; lo hacen inconfundible.

A las construcciones emblemáticas como el Palacio del Congreso Nacional, el cementerio de la Recoleta, y el edificio del Abasto, se suman el monumento a Pedro de Mendoza, el Museo Histórico Nacional (ambos ubicados en el predio del Parque Lezama), la avenida Caseros, la Parroquia y el Mercado de San Telmo; por citar algunos ejemplos de la arquitectura expresionista.



La transición de Art Nouveau al Art Déco fue gradual alrededor de 1920. De esta manera el Art Nouveau desafió el academicismo e historicismo que reinó durante el siglo XIX, trayendo una renovación que le dio nuevos aires a la ciudad.

Diana Rodríguez

CARRO

TALLER / BOUTIQUE

SALTA 1110

* esquina Humberto Primo

f /ensamblecarro

www.ensamblecarro.com.ar



La Voz
de San Telmo

JORNADA COMUNITARIA

VENGAN A LA PLAZA DORREGO

- HUMBERTO PRIMO Y DEFENSA - EL SÁBADO 10 DE OCTUBRE, DE 11 A 19 HS.

- ✓ Jazz ✓ Swing (Baile)
- ✓ Narradora de Cuentos (Alianza Francesa)
- ✓ Música Litoraleña ✓ Música Ambiental
- ✓ Títeres (Museo Argentino del Títere)
- ✓ Narradoras "La Oreja Verde" (Escuela de Narración del Museo Argentino del Títere)
- ✓ Música Electrónica ✓ Orquesta Juvenil de San Telmo
- ✓ Tango con Guitarras
- ✓ Sorteos ✓ Participación de vecinos con anécdotas y narraciones
- ✓ Centro Cultural Fortunato Lacámara (Baile Folclórico)
- ✓ "Milonga del Indio"
- ✓ Asociación Japonesa en la Argentina (Tambores Japoneses).

Por eso:

"A LA DORREGO, HACE-LA TUYA"

(SE SUSPENDE POR LLUVIA)

Si está lleno, **hay otro cerca.**



Si el contenedor de la cuadra está al límite,
llevemos las bolsas a otro cercano.

No las dejemos en la vereda.

Aesa
Buenos Aires